

What is contact tracing?

ما هو تعقب المخالطة؟

We are asking people who have had a positive test for Covid-19 (or their parents or guardians), and those who may have had contact with people who have tested positive, to provide some vital information to help us understand and slow the spread of infection.

نحن نطلب من الأشخاص الذين لديهم نتائج إيجابية في فحوصات فيروس كورونا "كوفيد 19" (أو آبائهم أو أولياء أمورهم)، وأولئك الذين ربما كانوا على اتصال ومخالطة مع الأشخاص الذين ثبتت أن نتائج فحوصاتهم إيجابية، أن يقدموا بعض المعلومات الحيوية لمساعدتنا على فهم وإبطاء انتشار العدوى.

This is called contact tracing and is a very effective method of protecting people and slowing the spread of infectious diseases like coronavirus.

ويعرف ذلك بتعقب المخالطة وهي طريقة فعالة جدًا في حماية الأشخاص وإبطاء انتشار الأمراض المعدية مثل فيروس كورونا.

Many people across the UK have already taken part in contact tracing, helping to protect their families, their community and the NHS.

شارك العديد من الناس في شتى أنحاء المملكة المتحدة بالفعل في تعقب المخالطة مما ساعد في حماية عائلاتهم ومجتمعهم والهيئة الوطنية للخدمات الصحية "NHS".

By providing this vital information, which will be held in strict confidence, you will play your part in the national effort to stop the spread of coronavirus.

من خلال تقديم هذه المعلومات الحيوية، التي سيتم الاحتفاظ بها بسرية تامة، ستلعب دورك في الجهد الوطني المبذول لوقف انتشار فيروس كورونا.

How does contact tracing work in England?

كيف يعمل نظام تعقب المخالطة في إنجلترا؟

If you are displaying symptoms of coronavirus, such as a new, continuous cough, a high temperature or a change in sense of smell or taste, you must immediately self-isolate on your own in your property, plus report these symptoms and book a test at www.nhs.uk/coronavirus. Or you can call 119 to book a test.

إذا كانت تظهر عليك أعراض فيروس كورونا، مثل السعال المستمر أو ارتفاع درجة الحرارة أو تغير في حاسة الشم أو الذوق، فيجب عليك عزل نفسك على الفور في مسكنك، بالإضافة إلى الإبلاغ عن هذه الأعراض وحجز الفحص على www.nhs.uk/coronavirus أو يمكنك الاتصال بالرقم 119 لحجز فحص.

If you **test positive for the disease**, you'll be contacted by text, email or phone and asked to log on to the **NHS Test and Trace** website: <https://contact-tracing.phe.gov.uk/>

إذا كانت نتيجة فحشك إيجابية للمرض ، فسيتم الاتصال بك عبر رسالة نصية أو بريد إلكتروني أو هاتف وسيطلب منك تسجيل الدخول إلى الموقع الإلكتروني الخاص بالفحص والتعقب التابع للهيئة الوطنية للخدمات الصحية **NHS Test and Trace**: <https://contact-tracing.phe.gov.uk/>

There you will be asked for personal information including:

سُئل هناك عن معلومات شخصية تشمل:

Name, date of birth and postcode

الاسم وتاريخ الميلاد والكود البريدي

Who you live with

الأشخاص الذين تعيش معهم

Places you visited recently

الأماكن التي زرتها مؤخرًا

Names and contact details of people you have recently been in close contact with

أسماء وتفاصيل الاتصال بالأشخاص الذين كنت على اتصال ومخالطة قريبة بهم مؤخرًا

Close contacts are:

المخالطون شديدو القرب هم:

People you've spent 15 minutes or more with at a distance of less than 2m

الأشخاص الذين قضيت 15 دقيقة أو أكثر على مسافة تقل عن 2 م

Sexual partners, people you live in the same property with, or people with whom you have had face-to-face conversations at a distance of less than 1m

الأزواج/الزوجات حيث تتم معهم ممارسة العلاقة الجنسية أو الأشخاص الذين تعيش معهم في نفس العقار السكني أو

الأشخاص الذين أجريت معهم محادثات وجهاً لوجه على مسافة تقل عن 1 متر

Contact must have taken place within a nine-day period, starting 48 hours before symptoms appeared.
يجب أن تكون المخالطة تمت في غضون تسعة أيام، بدءاً من 48 ساعة قبل ظهور الأعراض.
No-one contacted as a result of you testing positive for coronavirus will be told your identity.
لن يتم إبلاغ هوينتك بأي شخص تم الاتصال به بسبب أن نتيجة فحشك جاءت إيجابية لفيروس كورونا
A parent or guardian will need to give permission for a call with under-18s to continue.
سيحتاج أحد الوالدين أو الوصي إلى إعطاء إذن لمتابعة إجراء مكالمة مع الأطفال دون سن 18.

What happens if the NHS test and trace service contacts me?	ماذا يحدث إذا اتصلت بي خدمة التعقب والفحوصات التابعة للهيئة الوطنية للخدمات الصحية "NHS"؟
You will be alerted by the NHS test and trace service if you have been in close contact with someone who has tested positive for coronavirus.	سيتم تبليغك من خلال خدمة التعقب والفحوصات التابعة للهيئة الوطنية للخدمات الصحية "NHS" إذا كنت على اتصال وثيق ومخالطة مع شخص ثبتت إصابته بفيروس كورونا.
The alert can come by text, email or phone call.	هذا التنبيه قد يكون عبر رسالة نصية أو بريد إلكتروني أو مكالمة هاتفية.
NO FINANCIAL INFORMATION IS NEEDED AS THE SERVICE IS FREE.	ليس هناك حاجة إلى الحصول على معلومات مالية لأن الخدمة مجانية.
Contact tracers will:	القائمون على تعقب المخالطة سوف يقومون بما يلي:
✓ call you from 0300 013 5000	✓ الاتصال بك من الرقم 0300 013 5000
✓ send you text messages from 'NHS'	✓ إرسال رسائل نصية إليك من الهيئة الوطنية للخدمات الصحية 'NHS'
✓ ask for your full name and date of birth to confirm your identity, and postcode to offer support while self-isolating	✓ يسألونك عن اسمك الكامل وتاريخ ميلادك لتأكيد هويتك والرمز البريدي لتقديم الدعم أثناء خضوعك للعزل الذاتي
✓ ask if you are experiencing any coronavirus symptoms	✓ أسأل عما إذا كنت تعاني من أي أعراض لفيروس كورونا
✓ provide advice on what you must do as you have been in contact with someone who has tested positive for coronavirus	✓ تقديم المشورة بشأن ما يجب عليك القيام به كما كنت على اتصال ومخالطة مع شخص ثبتت إصابته بفيروس كورونا
Contact tracers will never:	القائمون على تعقب المخالطة لن يقوموا بما يلي:
✗ ask you to dial a premium rate number to speak to us (for example, those starting 09 or 087)	✗ يطلبون منك إجراء مكالمات باهظة التكلفة "premium rate number" للتحدث إلينا (على سبيل المثال، تلك الأرقام التي تبدأ بـ 09 أو 087)
✗ ask you to make any form of payment or purchase a product of any kind	✗ يطلبون منك إجراء أي شكل من أشكال الدفع أو شراء منتج من أي نوع
✗ ask for any details about your bank account	✗ يسألونك عن أي تفاصيل متعلقة بحسابك المصرفي
✗ ask for your social media identities or login details, or those of your contacts	✗ يطلبون منك هويتك وحساباتك وتفاصيل تسجيل الدخول الخاصة بك على موقع التواصل الاجتماعي أو تلك الخاصة بمخالطيك.
✗ ask you for any passwords or PINs, or ask you to set up any passwords or PINs over the phone	✗ يطلبون منك أي كلمات مرور أو أرقامتعريف شخصية "PINs"، أو يطلبون منك إعداد أي كلمات مرور أو أرقامتعريف شخصية "PINs" عبر الهاتف
✗ disclose any of your personal or medical information to your contacts	✗ إفشاء أي من معلوماتك الشخصية أو الطبية لمخالطيك
✗ provide medical advice on the treatment of any potential coronavirus symptoms	✗ تقديم المشورة الطبية بشأن علاج أي أعراض محتملة لفيروس كورونا
✗ ask you to download any software to your computer or ask you to hand over control of your computer, smartphone or tablet to anyone else	✗ يطلب منك تنزيل أي برنامج على جهاز الكمبيوتر الخاص بك أو يطلب منك تسليم التحكم في جهاز الكمبيوتر أو الهاتف الذكي أو الجهاز اللوحي إلى أي شخص آخر
✗ ask you to access any website that does not belong to the government or NHS	✗ نطلب منك الوصول إلى أي موقع إلكتروني لا ينتمي إلى الحكومة أو الهيئة الوطنية للخدمات الصحية

Fraudsters are likely to use this as an opportunity to scam people, by either trying to obtain personal information, or to dupe them into handing over money

من المحتمل أن يستخدم المحتالون هذا كفرصة لخداع الأشخاص والاحتيال عليهم، إما من خلال محاولة الحصول على معلومات شخصية، أو خداعهم من خلال تسليم الأموال

Stay scam aware, and report any suspicious approaches to Trading Standards via 0808 223 1133

كن على دراية بالخداع الاحتيالي، وأبلغ عن أي طرق مريبة إلى قسم معايير التجارة "Trading Standards" عبر الرقم 0808 223 1133